

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EEG) nr. 273/83 van de Raad van 1 februari 1983 tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer van lichtnatriumcarbonaat van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië en de Sovjetunie 1**
- Verordening (EEG) nr. 274/83 van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 5
- Verordening (EEG) nr. 275/83 van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de premie die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 7
- Verordening (EEG) nr. 276/83 van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst 9
- Verordening (EEG) nr. 277/83 van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd 11
- Verordening (EEG) nr. 278/83 van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 13
- Verordening (EEG) nr. 279/83 van de Commissie van 2 februari 1983 inzake de levering van zachte tarwe aan de Volksrepubliek Bangla Desh als voedselhulp 15
- Verordening (EEG) nr. 280/83 van de Commissie van 2 februari 1983 inzake de levering van meel van zachte tarwe aan de Republiek Djibouti als voedselhulp 18
- Verordening (EEG) nr. 281/83 van de Commissie van 2 februari 1983 inzake de levering van zachte tarwe aan Honduras als voedselhulp 20
- Verordening (EEG) nr. 282/83 van de Commissie van 2 februari 1983 inzake de levering van meel van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma als voedselhulp 23

(Vervolg z.o.z.)

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 283/83 van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van ruwe suiker voor de ééntenwintigste deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2013/82 25

Verordening (EEG) nr. 284/83 van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de zeventwintigste deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2014/82 26

Verordening (EEG) nr. 285/83 van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker 27

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

83/29/EEG :

★ **Richtlijn van de Raad van 24 januari 1983 tot wijziging van Richtlijn 78/176/EEG betreffende de afvalstoffen afkomstig van de titaandioxyde-industrie** 28

83/30/EEG :

★ **Beschikking van de Raad van 24 januari 1983 houdende machtiging tot stilzwijgende verlenging of handhaving van bepaalde tussen de Lid-Staten en derde landen gesloten vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden** 29

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 273/83 VAN DE RAAD

van 1 februari 1983

tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer van licht-natriumcarbonaat van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië en de Sovjetunie

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3017/79 van de Raad van 20 december 1979 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1580/82⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na overleg in het Raadgevend Comité, ingesteld bij voornoemde verordening,

Overwegende dat de Commissie, naar aanleiding van een klacht ingediend door de Europese Raad van de Bonden van de Chemische Nijverheid (CEFIC) namens alle producenten in de Gemeenschap, in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽³⁾ de heropening van een voordien beëindigde anti-dumpingprocedure heeft aangekondigd;

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 2667/82⁽⁴⁾, het volgende voorlopige recht heeft ingesteld op licht-natriumcarbonaat van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië en de Sovjetunie:

a) voor Bulgarije:

- 14,09 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,

- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 113,85 Ecu;

b) voor de Duitse Democratische Republiek:

- 40,86 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 127,24 Ecu;

c) voor Polen:

- 9,68 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 113,85 Ecu;

d) voor Roemenië:

- 18,79 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 117,62 Ecu;

e) voor de Sovjetunie:

- 37,26 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 129,60 Ecu;

Overwegende dat de exporteurs in Bulgarije, Polen, Roemenië en de Duitse Democratische Republiek, na de instelling van het voorlopige recht, verzocht hebben te worden gehoord door de Commissie; dat deze

⁽¹⁾ PB nr. L 339 van 31. 12. 1979, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 178 van 22. 6. 1982, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. C 93 van 14. 4. 1982, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 283 van 6. 10. 1982, blz. 9.

verzoeken werden ingewilligd en deze exporteurs door de Commissie werden gehoord, met uitzondering van de Roemeense exporteur die, hoewel door de Commissie uitgenodigd, de bijeenkomst niet verkoos bij te wonen ;

Overwegende dat de indiener van de klacht, de Europese Raad van de Bonden van de Chemische Nijverheid (CEFIC), zijn standpunt schriftelijk kenbaar heeft gemaakt en ook, desgevraagd, de gelegenheid heeft gekregen zijn standpunt mondeling bij de Commissie toe te lichten ;

Overwegende dat een aantal importeurs hun standpunt betreffende het voorlopige recht, zowel schriftelijk als desgevraagd mondeling, kenbaar hebben gemaakt ;

Overwegende dat de Commissie een schrijven heeft ontvangen van Alginat Industries Ltd, Kelso, Verenigd Koninkrijk, een bedrijf waarvan de betrokkenheid bij dit geval de Commissie tot dan onbekend was, waarbij werd verklaard dat dit bedrijf in het verleden licht-natriumcarbonaat uit de Sovjetunie had geïmporteerd en dit eventueel ook in de toekomst zou doen en waarbij dit bedrijf zijn standpunt betreffende het antidumpingrecht kenbaar maakte ; dat Alginat van de Commissie de gelegenheid heeft gevraagd en gekregen zijn standpunt mondeling te mogen toelichten en desgevraagd op de hoogte werd gebracht van de essentiële feiten en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens is definitieve maatregelen voor te stellen ; dat de Commissie, wat betreft de vaststelling van de dumpingmarge sedert de instelling van het voorlopige antidumpingrecht geen informatie heeft gekregen die haar ertoe heeft gebracht haar standpunt te wijzigen dat de Oostenrijkse marktprijs een passende en niet onredelijke basis is voor de vaststelling van de normale waarde van het betrokken produkt ;

Overwegende dat Alginat, samen met een ander bedrijf dat betrokken is bij de invoer, Golodetz Overseas Ltd, Londen, nieuw bewijsmateriaal heeft voorgelegd inzake het niveau van de exportprijzen van natriumcarbonaat van oorsprong uit de Sovjetunie ;

Overwegende dat de Commissie, rekening houdende met dit nieuwe en met het haar reeds ter beschikking staande bewijsmateriaal, haar berekening van de dumpingmarge voor de uitvoer van licht-natriumcarbonaat uit de Sovjetunie heeft herzien ; dat deze marge, uitgedrukt in een percentage van de prijs franco grens van de Gemeenschap en uitgaande van de twee communautaire markten waarheen de Sovjetunie in 1981 en 1982 natriumcarbonaat heeft geëxporteerd, 35,54 % bedraagt ;

Overwegende dat wat betreft het niveau van de exportprijzen van andere exporteurs geen nieuw bewijsmateriaal is voorgelegd ; dat de Commissie bijgevolg dezelfde dumpingmarges heeft aangehouden als bij de eerste bevindingen ;

Overwegende dat de Commissie, wat betreft de schade berokkend aan de communautaire industrie, meer gedetailleerd bewijsmateriaal heeft gekregen betref-

fende de communautaire markt voor verpakt licht-natriumcarbonaat ;

Overwegende dat de verkoop van verpakt licht-natriumcarbonaat door de industrie van de Gemeenschap tussen 1978 en 1981 met 24,3 % is teruggelopen ; dat volgens het de Commissie ter beschikking staande bewijsmateriaal, deze verkoop in de loop van 1982 verder is teruggelopen met nogmaals 10 % ; dat deze daling groter is dan de daling van de totale verkoop van het betrokken produkt als stortgoed en in zakken ; dat, volgens het meest betrouwbare beschikbare bewijsmateriaal, het aandeel in de communautaire markt van het, tegen dumpingprijzen ingevoerde, verpakte licht-natriumcarbonaat 26 % bereikte in 1981 en in de loop van 1982 verder blijkt te zijn gestegen ;

Overwegende dat de wederverkoopprijzen in de Gemeenschap van het verpakte licht-natriumcarbonaat waarop het onderzoek betrekking heeft, lager liggen dan die van de communautaire producenten in een mate die geringer is dan de dumpingmarges ; dat dit verschil groter is dan het verschil tussen de wederverkoopprijs in de Gemeenschap van als stortgoed ingevoerd natriumcarbonaat en dat geproduceerd in de Gemeenschap ;

Overwegende dat het hierboven vermelde op onevenredige wijze heeft bijgedragen tot de afbrokkeling van het rendement van de communautaire industrie ;

Overwegende dat, wat betreft de overige overwegingen ten aanzien van de schade voor de industrie van de Gemeenschap als gevolg van de invoer tegen dumpingprijzen, waarop de Commissie de instelling van een voorlopig antidumpingrecht heeft gebaseerd, de Commissie geen nieuw bewijsmateriaal ter hand is gesteld ;

Overwegende dat geen ander bewijsmateriaal is gevonden inzake andere factoren die de communautaire industrie nadelig kunnen hebben beïnvloed ;

Overwegende dat, naar de mening van de Commissie, de feiten zoals zij uiteindelijk zijn vastgesteld, aantonen dat de schade aangericht door de invoer tegen dumpingprijzen van licht-natriumcarbonaat van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië en de Sovjetunie als aanzienlijk moet worden beschouwd ongeacht de schade veroorzaakt door andere factoren ;

Overwegende dat de exporteurs in Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen en Roemenië aangeboden hebben prijsverbintenissen aan te gaan ; dat deze verbintenissen na overleg niet aanvaardbaar zijn bevonden ;

Overwegende dat onder deze omstandigheden de bescherming van de belangen van de Gemeenschap instelling noodzakelijk maakt van een definitief antidumpingrecht op de invoer van licht-natriumcarbonaat van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Roemenië, Polen en de Sovjetunie ; dat het bedrag van dit recht, rekening houdende met de omvang van de aangerichte schade,

lager dient te zijn dan de vastgestelde dumpingmarge, maar afdoende om de aangerichte schade op te heffen ; dat het dienstig is het variabel recht met een specifiek recht aan te vullen ten einde ontduiking van de maatregelen te voorkomen ; dat het voorts wenselijk is dit recht te verhogen met een uniform recht van 9,50 Ecu per ton op de invoer van licht-natriumcarbonaat in zakken ; dat de invoer in grote zakken van meer dan 500 kg van dit supplement moet worden uitgesloten, aangezien het licht-natriumcarbonaat, volgens het best beschikbare bewijsmateriaal, door de importeurs van de verpakking wordt ontdaan en als stortgoed wordt verkocht ;

Overwegende dat, gezien alle omstandigheden, de schade zou worden opgeheven indien het bedrag van het recht voor alle invoer van licht-natriumcarbonaat van oorsprong uit de bij het onderzoek betrokken landen gelijk zou zijn aan 14,09 % voor Bulgarije, 40,86 % voor de Duitse Democratische Republiek, 9,68 % voor Polen, 18,79 % voor Roemenië en 16,30 % voor de Sovjetunie dan wel aan het bedrag waarmee de prijs franco grens niet ingeklaard, minder is dan 113,85 Ecu voor Bulgarije, 127,24 Ecu voor de Duitse Democratische Republiek, 113,85 Ecu voor Polen, 117,62 Ecu voor Roemenië en 129,96 Ecu voor de Sovjetunie ingeval dit verschil in waarde groter is dan bovengenoemde percentages, en daarnaast een supplement van 9,50 Ecu per ton zou worden geheven op de invoer in zakken met een gewicht van minder dan 500 kg per zak,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Er wordt een definitief anti-dumpingrecht ingesteld voor licht-natriumcarbonaat van post 28.42 A ex II van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-code ex 28.42-31, van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië en de Sovjetunie.

2. Het recht bedraagt :

a) voor alle invoer als stortgoed of in zakken :

aa) voor Bulgarije :

- 14,09 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeen-

schap, niet ingeklaard, lager is dan 113,85 Ecu,

bb) voor de Duitse Democratische Republiek :

- 40,86 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 127,24 Ecu,

cc) voor Polen :

- 9,68 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 113,85 Ecu,

dd) voor Roemenië :

- 18,79 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 117,62 Ecu

ee) voor de Sovjetunie :

- 16,30 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 129,96 Ecu ;

b) voor de invoer in zakken met een gewicht van minder dan 500 kg elk wordt, naast de hierboven vermelde rechten, een supplement van 9,50 Ecu per ton geheven.

3. De prijzen franco grens van de Gemeenschap zijn netto als de verkoopvoorwaarden betaling binnen 30 dagen vanaf de datum van verzending voorschrijven ; zij worden verhoogd of verlaagd met 1 % voor elke maand meer of minder van de betalingstermijn.

4. In deze verordening wordt onder licht-natriumcarbonaat verstaan niet gecompacteerd natriumcarbonaat met een specifiek gewicht van minder dan 0,700 kg/dm³ in de vorm van poeder of korrels van minder dan 0,4 mm in doorsnee.

5. De van kracht zijnde voorschriften voor de toepassing van douanerechten gelden voor de toepassing van dit recht.

Artikel 2

1. De ingevolge Verordening (EEG) nr. 2667/82 bij wijze van voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen en Roemenië ingehouden bedragen, worden definitief geïnd.

2. De ingevolge Verordening (EEG) nr. 2667/82 bij wijze van voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van oorsprong uit de Sovjetunie ingehouden bedragen, worden definitief geïnd tot een beloop van :

- 16,30 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard,
- minstens echter het bedrag waarmee de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard, lager is dan 129,96 Ecu,

plus een supplement van 9,50 Ecu per ton voor de invoer in zakken met een gewicht van minder dan 500 kg elk.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 februari 1983.

Voor de Raad

De Voorzitter

Otto SCHLECHT

VERORDENING (EEG) Nr. 274/83 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1983

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de
waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die
in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-
leid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op
artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Veror-
dening (EEG) nr. 2118/82⁽⁵⁾ en de verordeningen die
deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatste :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers
voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge
op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige
streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 1
februari 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2118/82 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden die de Commissie
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans
geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van
deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),
van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde
produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de
bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 februari
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 44.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	107,07
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	149,90 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rogge	109,00 ⁽⁶⁾
10.03	Gerst	115,29
10.04	Haver	99,35
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	102,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	46,69 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorgho	104,06 ⁽⁴⁾
10.07 D	Andere granen	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	164,48
11.01 B	Meel van rogge	166,23
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	245,82
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	175,87

- ⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- ⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- ⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.
- ⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.
- ⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- ⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 275/83 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1983

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2119/82⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 1 februari 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 februari 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 47.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 2	1 ^e term. 3	2 ^e term. 4	3 ^e term. 5
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	18,06
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	3,16	3,16	3,16
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 2	1 ^e term. 3	2 ^e term. 4	3 ^e term. 5	4 ^e term. 6
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 276/83 VAN DE COMMISSIE**van 2 februari 1983****tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Toetredingsakte van Griekenland⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 11, lid 2,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld in
Verordening (EEG) nr. 2371/82⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 240/83⁽⁴⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2371/82 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden waarover de
Commissie beschikt, leidt tot het wijzigen van de

thans geldende heffingen, overeenkomstig de bijlage
van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, sub a) en b),
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde
produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de
bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 februari
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. L 255 van 1. 9. 1982, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 30 van 1. 2. 1983, blz. 15.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

<i>(Ecu / ton)</i>			
Tariefnummer	Omschrijving	Derde landen ⁽²⁾	ACS/LGO ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 10.06	Rijst :		
	B. andere :		
	I. Padie en gedopte rijst :		
	a) Padie :		
	1. rondkorrelige	146,22	69,51
	2. langkorrelige	182,73	87,76
	b) gedopte rijst :		
	1. rondkorrelige	182,78	87,79
	2. langkorrelige	228,41	110,60
	II. halfwitte en volwitte rijst :		
	a) halfwitte rijst :		
	1. rondkorrelige	312,72	144,43
	2. langkorrelige	428,75	202,49
b) volwitte rijst :			
1. rondkorrelige	333,05	154,17	
2. langkorrelige	459,62	217,46	
III. Breukrijst		78,54	36,27

(¹) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 435/80.

(²) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(³) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

VERORDENING (EEG) Nr. 277/83 VAN DE COMMISSIE**van 2 februari 1983****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Toetredingsakte van Griekenland⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen
voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd,
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr.
2372/82⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 241/83⁽⁴⁾;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan

de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage
van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies, die aan de vooraf vastgestelde invoerhef-
fingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd,
worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 februari
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. L 255 van 1. 9. 1982, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 30 van 1. 2. 1983, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 2	1 ^e term. 3	2 ^e term. 4	3 ^e term. 5
ex 10.06	Rijst :				
	B. andere :				
	I. Padie en gedopte rijst :				
	a) Padie :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	b) gedopte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	II. halfwitte en volwitte rijst :				
	a) halfwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	b) volwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	III. Breukrijst	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 278/83 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1983

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, inzonderheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, sub a), van die verordening genoemde produkten en de prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels inzake de restitutie bij uitvoer van suiker⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76⁽⁴⁾, de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker⁽⁵⁾; dat deze restitutie bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandijsuiker in Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1467/77⁽⁷⁾, werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen

zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzonder gevallen het bedrag van de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; dat het advies van het Monetair Comité gevraagd is;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatureerd zijn, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 februari 1983.

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 162 van 1. 7. 1977, blz. 6.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie
Poul DALSAGER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

(in Ecu)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Restitutiebedrag	
		per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :		
	A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen :		
	(I) witte suiker :		
	(a) Kandisuiker	34,63	
	(b) andere	35,54	
	(II) Suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen		0,3463
	B. ruwe suiker :		
	II. andere :		
	(a) Kandisuiker	31,86 ⁽¹⁾	
	(b) andere ruwe suiker	32,70 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

VERORDENING (EEG) Nr. 279/83 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1983

**inzake de levering van zachte tarwe aan de Volksrepubliek Bangla Desh als
voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73⁽⁶⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeen-
schappen op 3 december 1982 het voornemen te
kennen heeft gegeven om in het kader van een
communautaire actie 10 000 ton graan toe te kennen
aan de Volksrepubliek Bangla Desh uit hoofde van
zijn voedselhulpprogramma voor 1982;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze
actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Veror-
dening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22

juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de
uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector
granen en rijst⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3323/81⁽⁸⁾; dat het noodzakelijk is voor de
voorgenomen communautaire actie de kenmerken van
de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden
op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlagen van deze
verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Duitse interventiebureau wordt belast met de
uitvoering van de beschikbaarstellings- en leverings-
procedures overeenkomstig het bepaalde in Verorde-
ning (EEG) nr. 1974/80 en op de in de bijlagen vastge-
stelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁶⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁸⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1982
 2. **Begunstigde** : Volksrepubliek Bangla Desh
 3. **Plaats of land van bestemming** : Bangla Desh
 4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
 5. **Totale hoeveelheid** : 10 000 ton
 6. **Aantal partijen** : 1
 7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt /
Main, telex 411 475
 8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
 9. **Kenmerken van het produkt** : de zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten
minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte :
maximum 14,5 %)
 10. **Verpakking** : los gestort
 11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
 12. **Leveringsstadium** : cif
 13. **Loshaven** : Chittagong of Chalna
 14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
 15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 15 februari 1983
om 12.00 uur
 16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 maart 1983
 17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton
-

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	5 000	Hamburger Getreide-Lagerhaus AG Reiherdamm 5 2 000 Hamburg 11	Hamburg, Lager Nr. 1 079 01
	5 000	Neuhof Hafenges. mbH Reiherdamm 5 2 000 Hamburg 11	Hamburg, Lager Nr. 4 086 01

VERORDENING (EEG) Nr. 280/83 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1983

**inzake de levering van meel van zachte tarwe aan de Republiek Djibouti als
voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾; laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73⁽⁶⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeen-
schappen op 3 december 1982 het voornemen te
kennen heeft gegeven om in het kader van een
communautaire actie 4 000 ton graan toe te kennen
aan de Republiek Djibouti uit hoofde van zijn voedsel-
hulpprogramma voor 1982;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze
actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Veror-
dening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22

juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de
uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector
granen en rijst⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3323/81⁽⁸⁾; dat het noodzakelijk is voor de
voorgenomen communautaire actie de kenmerken van
de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden
op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlage van deze
verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

Het Belgische interventiebureau wordt belast met de
uitvoering van de beschikbaarstellings- en leverings-
procedures overeenkomstig het bepaalde in Verorde-
ning (EEG) nr. 1974/80 en op de in de bijlage vastge-
stelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁶⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁸⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE

1. **Programma** : 1982
2. **Begunstigde** : Republiek Djibouti
3. **Plaats of land van bestemming** : Djibouti
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 2 920 ton (4 000 ton zachte tarwe)
6. **Aantal partijen** : 3
 - partij 1 : 973 ton
 - partij 2 : 973 ton
 - partij 3 : 974 ton
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
BDBL, Trierstraat 82, B-1040 Brussel (telex 24076)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
 - vochtgehalte : maximum 14 %
 - proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
 - asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking**
 - in nieuwe zakken⁽¹⁾
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (in letters van ten minste 5 cm hoog):
„FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EURO-
PÉENNE À LA RÉPUBLIQUE DE DJIBOUTI”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Djibouti
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 15 februari 1983 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** :
 - partij 1 : 1 tot en met 15 maart 1983
 - partij 2 : 1 tot en met 15 mei 1983
 - partij 3 : 1 tot en met 15 juli 1983
17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

⁽¹⁾ Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

VERORDENING (EEG) Nr. 281/83 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1983

inzake de levering van zachte tarwe aan Honduras als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁶⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 3 december 1982 het voornemen te kennen heeft gegeven om in het kader van een communautaire actie 4 000 ton zachte tarwe toe te kennen aan Honduras uit hoofde van zijn voedselhulp-programma 1982;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22

juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81⁽⁸⁾; dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren producten en de leveringsvoorwaarden op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlagen van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

Het Franse interventiebureau wordt belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en op de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁶⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁸⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1982
2. **Begunstigde** : Honduras
3. **Plaats of land van bestemming** : Honduras
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 4 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F. Paris 7^e (téllex OFIBLE : 270807 F)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :
De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking** : los gestort
11. **Haven van verschepping** :
Kopenhagen, Aarhus, Hamburg, Bremen, Rotterdam, Antwerpen, Londen, Liverpool, Belfast, Le Havre, Rouaan, Marseille, Duinkerken, Genua, Triëst of een andere haven van de Gemeenschap die met het begunstigde land regelmatige verbindingen onderhoudt ⁽¹⁾
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 15 februari 1983 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 maart 1983
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

⁽¹⁾ Wanneer een andere dan een van de hierboven genoemde havens wordt gekozen, moet de offerte steeds vergezeld gaan van een verklaring van de bevoegde havenautoriteiten, waaruit blijkt dat de haven in de in punt 16 aangegeven periode regelmatige verbindingen met het begunstigde land onderhoudt.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	1 000	CFPEI 1, boulevard des Marins boîte postale 297 36006 Châteauroux Cedex	Dun-le-Poelier (36470)
	1 000	CFPEI 1, boulevard des Marins boîte postale 297 36006 Châteauroux Cedex	Poulaines (36470)
	500	Anciens Éts Petit 264, rue du 3 ^e RAC 36007 Châteauroux Cedex	Guilly (36150)
	900	Agri Indre 33, avenue de la Gare boîte postale 97 36002 Châteauroux Cedex	Écueille (36240)
	600	Agri Indre 33, avenue de la Gare boîte postale 97 36002 Châteauroux Cedex	Montierchaume (36250 Saint-Maur)

VERORDENING (EEG) Nr. 282/83 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1983

**inzake de levering van meel van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma
als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73 ⁽⁶⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeen-
schappen op 3 december 1982 het voornemen te
kennen heeft gegeven om in het kader van een
communautaire actie 163 ton graan toe te kennen aan
het Wereldvoedselprogramma uit hoofde van zijn
voedselhulpprogramma voor 1982;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze
actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Veror-
dening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22

juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de
uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector
granen en rijst ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3323/81 ⁽⁸⁾; dat het noodzakelijk is voor de
voorgenomen communautaire actie de kenmerken van
de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden
op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlage van deze
verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Belgische interventiebureau wordt belast met de
uitvoering van de beschikbaarstellings- en leverings-
procedures overeenkomstig het bepaalde in Verorde-
ning (EEG) nr. 1974/80 en op de in de bijlage vastge-
stelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁶⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁸⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE

1. **Programma** : 1982
2. **Begunstigde** : Wereldvoedselprogramma (WVP)
3. **Plaats of land van bestemming** : Liberia
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 120 ton (163 ton graan)
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
DDBL, Trierstraat 82, B-1040 Brussel (telex 24076)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
 - vochtgehalte : maximum 14 %
 - proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
 - asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking**
 - in nieuwe zakken ⁽¹⁾
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (in letters van ten minste 5 cm hoog) :
„LIBERIA 2256 / WHEAT FLOUR / MONROVIA / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF WORLD FOOD PROGRAMME”
11. **Haven van verscheping** :
Kopenhagen, Aarhus, Hamburg, Bremen, Rotterdam, Antwerpen, Londen, Liverpool, Belfast, Dublin, Le Havre, Rouaan, Marseille, Duinkerken, Genua, Triëst of een andere haven van de Gemeenschap die met het begunstigde land regelmatige verbindingen onderhoudt ⁽²⁾
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 15 februari 1983 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 maart 1983
17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

⁽¹⁾ Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

⁽²⁾ Wanneer een andere dan een van de hierboven genoemde havens wordt gekozen, moet de offerte steeds vergezeld gaan van een verklaring van de bevoegde havenautoriteiten, waaruit blijkt dat de haven in de in punt 16 aangegeven periode regelmatige verbindingen met het begunstigde land onderhoudt.

VERORDENING (EEG) Nr. 283/83 VAN DE COMMISSIE**van 2 februari 1983****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van ruwe suiker voor de éénentwintigste deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2013/82**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, en met
name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.
2013/82 van de Commissie van 20 juli 1982 betref-
fende een permanente hoofdinschrijving voor de vast-
stelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van
ruwe suiker⁽³⁾ deelinschrijvingen worden gehouden
voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2013/82,
naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de
restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de
betrokken deelinschrijving, waarbij met name reke-
ning wordt gehouden met de situatie en de te
verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de
Gemeenschap en daarbuiten;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Overwegende dat na onderzoek van de offertes, de in
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastge-
steld voor de éénentwintigste deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Voor de éénentwintigste deelinschrijving voor ruwe
suiker gehouden krachtens Verordening (EEG) nr.
2013/82 wordt het maximumbedrag van de restitutie
bij uitvoer vastgesteld op 34,539 Ecu per 100 kilogram.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 februari
1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 216 van 24. 7. 1982, blz. 10.

VERORDENING (EEG) Nr. 284/83 VAN DE COMMISSIE**van 2 februari 1983****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de zevenentwintigste deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2014/82**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, met
name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.
2014/82 van de Commissie van 20 juli 1982 betref-
fende een permanente hoofdschrijving voor de vast-
stelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van
witte suiker⁽³⁾ deelinschrijvingen worden gehouden
voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2014/82,
naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de
restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de
betrokken deelinschrijving, waarbij met name reke-
ning wordt gehouden met de situatie en de te
verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de
Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes, de in
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastge-
steld voor de zevenentwintigste deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de zevenentwintigste deelinschrijving voor witte
suiker gehouden krachtens Verordening (EEG) nr.
2014/82 wordt het maximumbedrag van de restitutie
bij uitvoer vastgesteld op 37,599 Ecu per 100 kilogram.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 februari
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 216 van 24. 7. 1982, blz. 15.

VERORDENING (EEG) Nr. 285/83 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1983

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, inzon-
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1716/82⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 270/
83⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1716/82 neergelegde regelen en bepalingen
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte
suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 februari
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 189 van 1. 7. 1982, blz. 42.

⁽⁴⁾ PB nr. L 31 van 2. 2. 1983, blz. 7.

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 2 februari 1983 tot vaststelling van de invoer-
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing <i>(Ecu/100 kg)</i>
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	41,11 37,58 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 24 januari 1983

tot wijziging van Richtlijn 78/176/EEG betreffende de afvalstoffen afkomstig van de titaandioxyde-industrie

(83/29/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 100 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overwegende dat zich problemen hebben voorgedaan met betrekking tot de in artikel 9, lid 3, van Richtlijn 78/176/EEG ⁽³⁾ genoemde termijn voor de indiening door de Commissie van passende voorstellen ter harmonisatie van de programma's voor een geleidelijke vermindering van de verontreiniging; dat die termijn derhalve dient te worden verlengd,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 9, lid 3, van Richtlijn 78/176/EEG wordt de zinsnede „... opdat deze binnen zes maanden na ontvangst van alle nationale programma's ...” vervangen door de zinsnede „... die vóór 15 maart 1983 ...”.

Artikel 2

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 24 januari 1983.

Voor de Raad

De Voorzitter

H.W. LAUTENSCHLAGER

⁽¹⁾ PB nr. C 292 van 8. 11. 1982, blz. 101.

⁽²⁾ PB nr. C 326 van 13. 12. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 54 van 25. 2. 1978, blz. 19.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 24 januari 1983

houdende machtiging tot stilzwijgende verlenging of handhaving van bepaalde tussen de Lid-Staten en derde landen gesloten vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden

(83/30/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op Beschikking 69/494/EEG van de Raad van 16 december 1969 betreffende de geleidelijke eenmaking van de akkoorden inzake de handelsbetrekkingen tussen de Lid-Staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor de door de Lid-Staten gesloten vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden laatstelijk bij Beschikking 82/502/EEG⁽²⁾ machtiging werd verleend tot stilzwijgende verlenging of handhaving tot na de overgangsperiode ;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten opnieuw om machtiging hebben verzocht om de bepalingen van de in de bijlage genoemde vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden die betrekking hebben op aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek in de zin van artikel 113 van het Verdrag, stilzwijgend te verlengen of te handhaven, teneinde een onderbreking in hun op overeenkomst berustende handelsbetrekkingen met de betrokken derde landen te vermijden ;

Overwegende, echter, dat voor het merendeel van de terreinen die onder bovenbedoelde bepalingen van de nationale verdragen en akkoorden vallen voortaan communautaire akkoorden gelden ; dat, onder deze omstandigheden, het enkel gaat om het verlenen van machtiging tot het handhaven van deze bepalingen voor de terreinen die niet onder communautaire akkoorden vallen ; dat deze machtiging bijgevolg geen afbreuk kan doen aan de verplichting van de Lid-Staten om elke onverenigbaarheid tussen deze verdragen en akkoorden en de bepalingen van communautair recht te vermijden en, in voorkomend geval, op te heffen ;

Overwegende dat gedurende de betrokken periode de bepalingen van de stilzwijgend te verlengen of te handhaven verdragen en akkoorden geen belemmering mogen vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek ;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten hebben verklaard dat de stilzwijgende verlenging of de handhaving van deze verdragen en akkoorden het openen van communautaire handelsbesprekingen met de betrokken derde landen niet in de weg staat en dat zij ertoe bereid zijn de in de geldende bilaterale akkoorden voorkomende bepalingen op het gebied van de handel te doen opnemen in de communautaire akkoorden waarover eventueel zal worden onderhandeld ;

Overwegende dat na het overleg, voorgeschreven bij artikel 2 van Beschikking 69/494/EEG, werd vastgesteld, zoals de bovengenoemde verklaringen van de betrokken Lid-Staten bevestigen, dat de desbetreffende bilaterale verdragen en akkoorden gedurende de overwogen periode geen belemmering vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek ;

Overwegende evenwel dat de betrokken Lid-Staten, voor zover de stilzwijgende verlenging of de handhaving van de bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die vallen onder artikel 113 van het Verdrag gedurende de overwogen periode een belemmering zou blijken te vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek, zich bereid hebben verklaard deze verdragen en akkoorden aan te passen, of, in voorkomend geval, op te zeggen ;

Overwegende dat de betrokken verdragen en akkoorden opzeggingstermijnen bevatten van drie tot twaalf maanden ;

Overwegende dat er derhalve geen enkel beletsel bestaat voor de stilzwijgende verlenging of handhaving van de betrokken bepalingen tot en met 31 december 1984.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

Artikel 1

De bepalingen betreffende aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek in de zin van artikel 113 van het Verdrag en die zijn vervat in de in de bijlage opgesomde vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke akkoorden, mogen stilzwijgend worden verlengd of gehandhaafd tot en met 31 december 1984 voor de terreinen die niet onder akkoorden tussen de Gemeenschap en de

⁽¹⁾ PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 230 van 5. 8. 1982, blz. 19.

betrokken derde landen vallen en voor zover zij niet in strijd zijn met de bestaande gemeenschappelijke politiek.

Gedaan te Brussel, 24 januari 1983.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. W. LAUTENSCHLAGER

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
BELGIQUE/BELGIË	El Salvador	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	21. 3. 1906
	États-Unis / Verenigde Staten	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 2. 1961
	Éthiopie / Ethiopië	Traité / Verdrag	6. 9. 1906
	Honduras	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	25. 3. 1909
		Déclaration complémentaire / Aanvullende verklaring	30. 8. 1909
	Libéria / Liberia	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1885
	Maroc / Marokko	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	4. 1. 1862
	Norvège / Noorwegen	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	27. 6. 1910
	République dominicaine / Dominicaanse Republiek	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 8. 1884
	Suède / Zweden	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	11. 6. 1895
	Venezuela	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 3. 1884
BENELUX	Paraguay	Accord de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartakkoord	13. 8. 1963
	Union soviétique / USSR	Traité de commerce / Handelsverdrag	14. 7. 1971
DANMARK	Bolivia	Handelstraktat	9. 11. 1931
	Brasilien	Midlertidig aftale om mestbegunstigelses-klausul	30. 7. 1936
	Bulgarien	Ordning vedrørende den gensidige anvendelse af mestbegunstigelses-klausul (brevveksling)	27. 7. / 5. 8. 1921
	Burma	Noteveksling vedrørende mestbegunstigelses-klausul	29. 4. 1948 og 17. 4. 1950
	Chile	Handels- og søfartstraktat	4. 2. 1899
	Columbia	Handels- og søfartstraktat	21. 6. 1923
	Costa Rica	Handels- og søfartstraktat	26. 9. 1956
	Den arabiske republik	Midlertidig handelsaftale	7. 5. 1930
	Egypten		
	Den dominikanske Republik	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	26. 7. 1852
	De forenede Stater	Handels- og søfartstraktat	1. 10. 1951
	El Salvador	Handels- og søfartstraktat	9. 7. 1958
	Finland	Handels- og søfartstraktat	3. 8. 1923
	Guatemala	Handels- og søfartstraktat	4. 3. 1948
	Haiti	Handelstraktat	21. 10. 1937
	Iran	Venskabs-, etablerings- og handelstraktat	20. 2. 1934
Israel	Foreløbig aftale (modus vivendi) om mestbegunstigelses-klausul i alle sager om søfart og i alt vedrørende told, osv.	14. 11. 1952	
	Japan	Handels- og søfartstraktat	12. 2. 1912

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
DANMARK (fortsat)	Jugoslavien Liberia Norge Paraguay Peru Polen Portugal Rumænien Schweiz Sovjetunionen Spanien Sverige Thailand Tjekkoslaviet Tyrkiet Ungarn Uruguay Zaire Østrig	Handelsdeklaration Venskabs-, handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Deklaration om handel og søfart Tillægsdeklaration Noteveksling om handel og søfart Venskabs-, handels- og etableringstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartskonvention Handels- og søfartstraktat Venskabs-, handels- og søfartstraktat Noteveksling Noteveksling om handel og søfart noteveksling om varebehandling Etablerings-, handels- og søfartstraktat Handels- og søfartskonvention Handels- og søfartstraktat Handelskonvention Handelstraktat	17./30. 3. 1909 21. 5. 1860 2. 11. 1926 3. 5. 1967 10. 6. 1957 22. 3. 1924 18. 6. 1935 29. 4. 1966 28. 8. 1930 10. 2. 1875 17. 8. 1946 2. 1. 1928 2. 11. 1826 5. 11. 1937 9. 3. 1972 18. 4. 1925 26. 8. 1929 31. 5. 1930 14. 3. 1887 4. 3. 1953 23. 2. 1885 6. 4. 1928
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten Argentinien Chile Dominikanische Republik Ekuador El Salvador Indien Iran Island Japan Pakistan Paraguay Peru Portugal Saudi-Arabien Türkei UdSSR Uruguay Vereinigte Staaten	Handelsabkommen (ratifiziert) Handelsvertrag Handelsvertrag Freundschafts-, Handels- und Schiffsvertragsvertrag Handelsvertrag Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) Handelsabkommen Handels-, Zoll- und Schiffsvertragsvertrag Vorläufiger Handels- und Schiffsvertragsvertrag Handels- und Schiffsvertragsvertrag Handelsabkommen (ratifiziert) Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) Handelsabkommen (ratifiziert) Handels- und Schiffsvertragsabkommen (ratifiziert) Freundschaftsvertrag, bestätigt und abgeändert durch Briefwechsel Handelsvertrag Abkommen über allgemeine Fragen des Handels und der Schiffsfahrt (ratifiziert) Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) Freundschafts-, Handels- und Schiffsvertragsvertrag	21. 4. 1951 19. 9. 1857 2. 2. 1951 23. 12. 1957 1. 8. 1953 31. 10. 1952 19. 3. 1952 und 31. 3. 1955 17. 2. 1929 19. 12. 1950 20. 7. 1927 4. 3. 1950 30. 7. 1955 20. 7. 1951 20. 3. 1926 und 24. 8. 1950 26. 4. 1929 31. 3./10. 7. 1952 27. 5. 1930 25. 4. 1958 18. 4. 1953 29. 10. 1954

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
FRANCE	Albanie	Traité de commerce et de navigation	14. 12. 1963
	Colombie	Convention relative à l'établissement des nationaux, au commerce et à la navigation	30. 5. 1892
	Costa Rica	Traité de commerce	30. 4. 1953
	Cuba	Convention commerciale et protocole	6. 11. 1929
	Équateur	Accord commercial	20. 3. 1959
	El Salvador	Traité de commerce	23. 3. 1953
	Espagne	Convention de commerce et de navigation et protocole	21. 12. 1935
	États Unis	Convention de navigation et de commerce modifiée par accord	17. 7. 1919
	Finlande	Convention provisoire de navigation	24. 4. 1931
	Hongrie	Convention commerciale	13. 10. 1925
	Iran	Convention d'établissement et de navigation	24. 6. 1964
	Islande	Traité de commerce	23. 8. 1742
		Convention additionnelle de commerce et de navigation	9. 2. 1842
		Articles additionnels à la convention	9. 2. 1910
		Échanges de lettres modifiant les trois actes précédents	28. 2. 1930
	Libéria	Traité de commerce et de navigation	17. 4. 1852
	Libye	Convention de coopération économique	10. 8. 1955
	Norvège	Traité de commerce modifié par convention et échange de lettres	30. 12. 1881 13. 1. 1892 4. 3. 1933
		Traité de navigation modifié par convention	30. 12. 1881 13. 1. 1892
	Paraguay	Accord commercial	11. 9. 1956
	Pologne	Traité de commerce et de navigation	22. 5. 1937
	Portugal	Accord de commerce et de navigation	13. 3. 1934
	République Dominicaine	Accord commercial ⁽¹⁾	20. 12. 1954
	Roumanie	Convention de commerce et de navigation	27. 8. 1930
	Tchécoslovaquie	Convention commerciale	2. 7. 1928
	Turquie	Convention de commerce et de navigation	29. 8. 1929
	Uruguay	Convention de commerce et de navigation	4. 6. 1892
Protocole additionnel		30. 12. 1953	
Venezuela	Accord de commerce et de navigation	26. 7. 1950	
Yougoslavie	Convention de commerce et de navigation	30. 1. 1929	
ΕΛΛΑΔΑ	Βουλγαρία	Συνθήκη εμπορίου	9. 7. 1964
	Καμερούν	Εμπορική συμφωνία	29. 10. 1962
	Κύπρος	Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962
	Αίγυπτος	Προσωρινή εμπορική συμφωνία	10. 4. 1926
	Ισπανία	Προξενική συνθήκη ναυτιλίας, εμπορικών και αστικών δικαιωμάτων	23. 9. 1929
	Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής	Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	3. 8. 1951
	Φινλανδία	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	18. 12. 1926
	Ινδία	Συμφωνία εμπορίου	14. 2. 1958

⁽¹⁾ Reconduction autorisée sous réserve d'une déclaration du gouvernement français concernant les articles 11 et 12 relatifs à l'obligation d'achat de tabac.

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
ΕΛΛΑΔΑ (συνέχεια)	Ιράν Ισλανδία Ισραήλ Ιαπωνία Λίβανος Λιβύη Νορβηγία Πακιστάν Πορτογαλία Σουηδία Γιουγκοσλαβία Γκάνα Νιγηρία Σιέρα Λεόνε Νέα Ζηλανδία Τζαμάικα Τρινιτάντ και Τομπάγκο Σρί Λάνκα ΕΣΣΔ	Σύμβαση εγκαταστάσεως, εμπορίου και ναυτι- λίας Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας Προξενική σύμβαση ναυτιλίας, εμπορικών και αστικών δικαιωμάτων Εμπορική συμφωνία Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας Εμπορική συμφωνία Συνθήκη εμπορίου και ναυτιλίας Εμπορική σύμβαση Οικονομική συνεργασία και εμπορικές συναλ- λαγές Εμπορική συμφωνία Συμφωνία εμπορίου και ναυτιλίας Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	9. 1. 1931 28. 1. 1930 22. 7. 1952 20. 5. 1899 6. 10. 1948 16. 3. 1957 28. 6. 1927 17. 1. 1963 15. 8. 1938 10. 9. 1926 1. 10. 1960 17. 12. 1974 2. 11. 1927 13. 11. 1926 13. 11. 1926 13. 11. 1926 13. 11. 1926 17. 11. 1926 17. 11. 1926 26. 11. 1926 11. 6. 1969
IRELAND	Arab Republic of Egypt Brazil Costa Rica Guatemala Portugal United States Vietnam	Exchange of notes in regard to commercial rela- tions Exchange of notes prolonging the provisional Commercial Agreement of 25/28. 7. 1930 Exchange of notes in regard to commercial rela- tions Exchange of notes in regard to commercial rela- tions Exchange of notes in regard to commercial rela- tions Treaty of commerce and navigation Treaty of friendship, commerce and navigation Exchange of notes in regard to commercial rela- tions	25/28. 7. 1930 27. 2. 1951 16. 10. 1931 2. 8. 1933 and 2. 4. 1934 8. 2. and 10. 4. 1930 29. 10. 1929 21. 10. 1950 1. 12. 1964
ITALIA	Africa del Sud Argentina	Estensione del trattato con il Regno Unito alle province del Natal Transval Orange Nota verbale Convenzione commerciale Protocollo Protocollo addizionale Convenzione sui pagamenti	10. 3. 1884 28. 5. 1906 13. 7. 1907 1. 5. 1948 1. 6. 1894 31. 1. 1895 4. 3. 1937 4. 3. 1937

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
ITALIA (segue)	Bulgaria	Protocollo sostitutivo del trattato di commercio e di navigazione ⁽¹⁾	19. 12. 1950
	Cile	Trattato di commercio e di navigazione	12. 7. 1898
	Cuba	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	
		Protocollo addizionale	29. 12. 1903
	Ecuador	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	12. 8. 1900
		Convenzione addizionale	26. 2. 1911
	Finlandia	Trattato di commercio e di navigazione e protocollo finale	22. 10. 1924
	Haiti	Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note	14. 6. 1954
	Iran	Trattato di commercio, di stabilimento e di navigazione	26. 1. 1955
		Scambio di note	9. 2. 1955
	Iugoslavia	Convenzione di commercio e di navigazione	31. 3. 1955
	Libano	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	15. 2. 1949
	Liberia	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	23. 10. 1862
		Dichiarazione comune	24. 11. 1951
	Nicaragua	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	25. 1. 1906
	Norvegia	Trattato di commercio e di navigazione	14. 6. 1862
		Scambio di note	15. 12. 1967
	Nuova Zelanda	Scambio di note	24. 11. 1967
	Panama	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione, protocollo e scambio di note	7. 10. 1965
	Perù	Trattato di commercio e di navigazione e dichiarazione	23. 12. 1874
	Polonia	Trattato di commercio	12. 5. 1922
	Portogallo	Trattato di commercio e di navigazione e protocolli definitivi	4. 8. 1934
	Romania	Protocollo doganale ⁽¹⁾	25. 11. 1950
	Spagna	Convenzione di commercio e di navigazione, protocolli, scambio di lettere	15. 3. 1932
		Scambio di note	7. 10. 1935
	Stati Uniti	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	2. 2. 1948
		Accordo supplementare al trattato	26. 9. 1951
	Svezia	Trattato di commercio e di navigazione	14. 6. 1862
		Scambio di note	15. 12. 1966 e 15. 12. 1967
	Svizzera	Trattato di commercio	27. 1. 1923
		Protocolli	28. 11. 1925 e 30. 12. 1933
	Turchia	Trattato di commercio e di navigazione e scambio di note	29. 12. 1936
	Ungheria	Trattato di commercio e di navigazione	4. 7. 1928
		Protocollo doganale ⁽¹⁾	28. 3. 1950
	URSS	Trattato di commercio e di navigazione	11. 12. 1948
	Uruguay	Trattato di commercio	26. 2. 1947
	Venezuela	Trattato d'amicizia, di navigazione e di commercio	19. 6. 1861
		Modus vivendi	29. 6. 1939
	Yemen	Trattato d'amicizia e di relazioni economiche	4. 9. 1937

⁽¹⁾ Protocollo richiamato e riesaminato in occasione dell'accordo commerciale quadro fra i due paesi.

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
LUXEMBOURG	États-Unis	Traité d'amitié, d'établissement et de navigation	23. 2. 1962
NEDERLAND	Afghanistan	Vriendschaps- en handelsverdrag	26. 7. 1939
	Arabische Republiek	Voorlopige handelsovereenkomst	17. 3. 1930
	Egypte		
	Bolivia	Handelsverdrag	30. 5. 1929
	Brazilië	Voorlopig handelsakkoord	15. 3. 1937
	Bulgarije	Notawisseling	1/9. 3. 1922
	Canada	Handelsovereenkomst	11. 7. 1924
	Colombia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1829
	Costa Rica	Handels- en scheepvaartovereenkomst	3. 6. 1957
	El Salvador	Handelsverdrag en briefwisseling	13. 3. 1956
	Ethiopië	Overeenkomst nopens de meestbegunstigingsclausule	30. 9. 1926
	Guatemala	Handelsverdrag	12. 5. 1926
	Haiti	Handelsverdrag en notawisseling	7. 9. 1926
	Hongarije	Handelsovereenkomst	9. 12. 1924
	Iran	Voorlopig handelsverdrag en briefwisseling	20. 6. 1928
	Japan	Handels- en scheepvaartverdrag	6. 7. 1912
	Jemen	Vriendschapsverdrag	12. 4. 1939
	Joegoslavië	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 5. 1930
	Liberia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	20. 12. 1862
	Marokko	Handels- en scheepvaartverdrag	18. 5. 1858
	Maskate	Handelsverdrag	27. 8. 1877
	Mexico	Handelsverdrag	27. 1. 1950
	Noorwegen	Handels- en scheepvaartverdrag	20. 5. 1912
	Oostenrijk	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 3. 1929
	Polen	Handels- en scheepvaartverdrag	30. 5. 1924
	Portugal	Handels- en scheepvaartverdrag, aanvullend en ondertekeningsprotocol	28. 6. 1934
	Roemenië	Handelsschikking	29. 8. 1930
	Spanje	Handels- en scheepvaartverdrag	16. 6. 1934
	Tsjechoslowakije	Overeenkomst	20. 1. 1923
	Turkije	Notawisseling	21. 11. 1929
	Uruguay	Handels- en scheepvaartverdrag	29. 1. 1934
		Protocol	12. 6. 1953
	Venezuela	Verdrag betreffende de diplomatieke betrekkingen	11. 5. 1920
	Verenigde Staten	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	27. 3. 1956
	Zaire	Overeenkomst met de internationale Vereniging van de Kongo	27. 12. 1884
	Zuid-Afrika	Voorlopig akkoord nopens de handelsbetrekkingen en de scheepvaart	20. 2. 1935
	Zweden	Handels- en scheepvaartverdrag	25. 9. 1847
	Zwitserland	Vriendschaps- en handelsverdrag	19. 8. 1875
		Aanvullend protocol	24. 4. 1877

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
UEBL/BLEU	Afrique du Sud / Zuid-Afrika	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	13. 7. 1937
	Albanie / Albanië	Échange de lettres / Briefwisseling	19. 2. 1929
	Argentine / Argentinië	Accord provisoire / Voorlopig akkoord	16. 1. 1934
	Bolivie / Bolivië	Traité d'amitié et de commerce / Vriendschaps- en Handelsverdrag	18. 4. 1912
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	10. 12. 1963
	Brésil / Brazilië	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	14. 1. 1932
	Bulgarie / Bulgarije	Échange de lettres / Briefwisseling	8. 2. 1926
	Canada	Convention de commerce / Handelsovereenkomst	3. 7. 1924
	Chili	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	27. 8. 1936
	Colombie / Colombia	Échange de lettres portant application à l'UEBL du traité conclu entre les Pays-Bas et la Colombie le 1 ^{er} mai 1829 / Briefwisseling van toepassing in de BLEU voor het Verdrag afgesloten tussen Nederland en Colombia van 1 mei 1829	19 et/en 22. 8. 1936
	Équateur / Ecuador	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	5. 3. 1887
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	19. 10. 1937
	Espagne / Spanje	<i>Modus vivendi</i>	26. 10. 1925
		Arrangement commercial modifiant le <i>modus vivendi</i> / Handelsregeling met wijziging van de <i>modus vivendi</i>	15. 12. 1928
	Guatemala	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	7. 11. 1924
	Haïti	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	9. 7. 1936
	Hongrie / Hongarije	Échange de lettres / Briefwisseling	30. 9. 1924
	Iran	Convention de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartovereenkomst	9. 5. 1929
	Nouvelle-Zélande / Nieuw Zeeland	Accord commercial provisoire par échange de lettres / Voorlopig handelsakkoord bij briefwisseling	5. 12. 1933
	Pologne / Polen	Traité de commerce / Handelsverdrag	30. 12. 1922
	Roumanie / Roemenië	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	28. 8. 1930
	Suisse / Zwitserland	Traité de commerce / Handelsverdrag	26. 8. 1929
	Tchécoslovaquie / Tsjechoslowakije	Traité de commerce / Handelsverdrag	28. 12. 1925
	Union soviétique / USSR	Convention commerciale provisoire / Voorlopige handelsovereenkomst	5. 9. 1935
	Uruguay	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	22. 2. 1937
	Viêt-nam / Vietnam	Échange de lettres portant sur le traitement de la nation la plus favorisée dans le domaine tarifaire / Briefwisseling betreffende de toepassing van de meestbegunstigingsclausule op tarifair gebied	16 et/en 20. 1. 1956
	Yémen / Jemen	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	7. 12. 1936
	Yougoslavie / Joegoslavië	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	16. 12. 1926

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
UNITED KINGDOM	Afghanistan	Treaty of friendship and commerce	22. 11. 1921
		Trade convention	5. 6. 1923
		Exchange of notes	6. 5. 1930
	Argentina	Treaty of amity, commerce and navigation	2. 2. 1825
	Bolivia	Treaty of commerce	1. 8. 1911
	Burma	Treaty regarding the recognition of Burmese independence, and related matters, with exchange of notes	17. 10. 1947
		Exchange of notes regulation commercial relations pending the conclusion of a new Treaty of commerce and navigation	24. 12. 1949
	Colombia	Treaty of friendship, commerce and navigation	16. 2. 1866
		Protocol applying the Treaty of certain parts of the Dominions	20. 8. 1912
		Exchange of notes	30. 12. 1938
	Costa Rica	Treaty of friendship, commerce and navigation	27. 11. 1849
		Protocol respecting the application of the Treaty to certain parts of the Dominions	18. 8. 1913
	Czechoslovakia	Treaty of commerce with declaration	14. 7. 1923
	Finland	Treaty of commerce and navigation	14. 12. 1923
	Hungary	Treaty of commerce and navigation	23. 7. 1926
	Iran	Treaty of peace and commerce	4. 3. 1857
		Commercial convention	9. 2. 1903
		Agreement modifying the commercial convention	21. 3. 1920
	Japan	Treaty of commerce, establishment and navigation, with Protocols and exchanges of notes	14. 11. 1962
		Exchange of notes on voluntary export control	14. 11. 1962
	Liberia	Treaty of friendship and commerce	21. 11. 1848
		Agreement modifying the Treaty of 21. 11. 1848	23. 7. 1908
	Morocco	General treaty	9. 12. 1856
		Convention of commerce and navigation	9. 12. 1856
		Exchange of notes, concerning the convention of 9. 12. 1856	1. 3. 1957
	Muscat and Oman	Treaty of friendship, commerce and navigation with exchange of letters	20. 12. 1951
	Nepal	Treaty of peace and friendship	30. 10. 1950
	Nicaragua	Treaty of friendship, commerce and navigation	28. 7. 1905
Norway	Convention of commerce and navigation	18. 3. 1826	
	Convention regarding the application of the Convention of commerce of 1826 to the Dominions	16. 5. 1913	
Peru	Treaty of friendship, commerce and navigation	10. 4. 1850	
	Agreement relating to commerce and navigation (with Protocols and exchanges of notes)	6. 10. 1936	
	Exchange of notes regarding the continuance in force of Articles 4 and 5 of the Commercial Agreement of 6. 10. 1936	28. 1. 1950	

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
UNITED KINGDOM (cont'd)	Poland	Treaty of commerce and navigation	26. 11. 1923
	Portugal	Treaty of commerce and navigation	12. 8. 1914
	Romania	Treaty of commerce and navigation with Protocols and exchange of notes	6. 8. 1930
	Soviet Union	Temporary Commercial Agreement	16. 2. 1934
	Spain	Treaty of navigation and commerce	9. 12. 1713
		Treaty of commerce	14. 12. 1715
		Treaty of commerce	5. 10. 1750
		Treaty of commerce and navigation	31. 10. 1922
		Convention revising certain provisions of the 1922 Treaty and exchange of notes	5. 4. 1927
		Exchange of notes regarding interpretation of Treaty of 1922	6. 2. 1928
		Exchange of notes modifying the Convention of 5. 4. 1927	31. 5. 1928
	Sweden	Treaty of peace and commerce	11. 4. 1654
		Treaty of commerce	17. 7. 1656
		Treaty of peace and commerce	21. 10. 1661
		Treaty of commerce and alliance	5. 2. 1766
		Treaty of peace, union and friendship	18. 7. 1812
		Convention of commerce and navigation	18. 3. 1826
	Switzerland	Treaty of friendship, commerce and reciprocal establishment	6. 9. 1855
		Convention applying the Treaty of 1855 to the Dominions	30. 3. 1914
		Exchange of notes applying to Liechtenstein Commercial Agreements in force	26. 4. 1924
	Turkey	Treaty of commerce and navigation	1. 3. 1930
		Exchange of notes relating to certain commercial matters	28. 2. 1957
	United States	Convention of commerce	3. 7. 1815
		Convention	20. 10. 1818
		Convention of commerce	6. 8. 1827
	Venezuela	Treaty of amity, commerce and navigation	18. 4. 1825
		Convention	29. 10. 1834
		Exchange of notes	3. 2. 1903
Yugoslavia	Treaty of commerce and navigation with exchanges of notes	12. 5. 1927	
	Agreement on trade and payments	27. 11. 1936	

**INDELING VAN CHEMISCHE PRODUCTEN IN HET DOUANETARIEF VAN
DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

IN ZES TALEN

- Twintigduizend chemische benamingen (internationale aanvaarde algemene benamingen, systematische benamingen en synoniemen);
- Zes talen: Deens (deel I), Duits (deel II), Engels (deel III), Frans (deel IV), Italiaans (deel V) en Nederlands (deel VI);
- Corresponderende benamingen in de zes talen (deel VII).

Dit werk biedt de mogelijkheid:

- onmiddellijk de tariefindeling (post en onderverdeling) te vinden van de chemische producten in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen uitgaande van een benaming in één van de zes talen,
- de overeenstemmende benamingen in de andere talen op te zoeken (meertalig gespecialiseerd woordenboek).

De chemische benamingen kunnen gebruikt worden om toegang te krijgen tot de databank van chemische producten van de Europese Gemeenschappen (ECDIN).

Ieder deel (met uitzondering van deel VII) kan afzonderlijk worden verkregen.

Prijs per ééntalig deel: Ecu 9,60, Bfr. 400, Fl. 27,10.

Prijs van een ééntalig deel samen met het resttalig deel: Ecu 36,30, Bfr. 1 500, Fl. 103.

Prijs van het volledige werk: Ecu 72, Bfr. 3 000, Fl. 203.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

